

UDC 81'38

Communicative Stylistic Issues: Linguo-didactic Aspect

Zhanarsyn Zh. Kapenova

Pavlodar state university named after S. Toraigyrov, Kazakhstan
140007, Pavlodar city, Mairy st. 43, 48.
PhD (Pedagogical), Associate Professor
E-mail: zhanarsyn_k@mail.ru

Abstract. The article deals with Communicative Stylistic Issues, up-to-day methods and techniques for teaching Russian as a second language. Methods described: scientific-methodological concept, teaching mechanisms, typology of workshops, and type of exercises.

Keywords: Stylistic differentiation; style differentiation; stylistic functioning; style functioning.

Введение. Стилистика как лингвистический феномен теснейшим образом связана с коммуникативным аспектом языка. Стратегия формирования коммуникативной компетенции остается приоритетным направлением в преподавании русского языка студентам высших учебных заведений Казахстана. Сегодня возрастает значимость совершенствования языковой подготовки будущих специалистов на основе связи стилистики и теории коммуникации. Перед преподавателями стоит задача создания лингвометодической системы с оптимальной подачей учебного материала. На наш взгляд, верным ориентиром решения этой задачи послужила работа российского ученого Ю.А. Бельчикова «Лексическая стилистика: проблемы изучения и обучения», в которой поднимаются вопросы «стилевой и стилистической дифференциации современного русского литературного языка, организации языковых средств в соответствии с речевой ситуацией, стилистическим заданием, функциональным назначением текста, с общелитературными и стилевыми нормами, требованиями определенного стиля, в зависимости от задач социального общения в конкретной разновидности литературного языка, а также вопросы объективной, научно обоснованной интерпретации использования в данном тексте языковых фактов как самих по себе, так и в соотношении и взаимодействии с другими лингвистическими явлениями» [1, с. 4].

Материалы и методы исследования. Материалы. По исследуемой проблеме изучены работы в области психолингвистики, когнитивной лингвистики, стилистики, теории коммуникации зарубежных, российских и казахстанских ученых. Методы. Методология исследования представлена репродуктивно-креативным методом, разработанным в Польше. Использование данного метода способствует параллельному усвоению языковых единиц разной стилистической коннотации.

Обсуждение. Опираясь на концептуальную идею о дифференциации языковых средств с учетом условий общения Ю. Бельчикова, мы посчитали целесообразным выделить следующие термины и дать им научно-методическое определение.

Стилистическая дифференциация – классификация стилистических средств в традиционном (языковом) аспекте, т.е. по принадлежности их к книжному (официально-деловому, научному, публицистическому), разговорному стилям.

Стилевая дифференциация – разграничение языковых средств и типов высказываний с учетом экстралингвистических условий общения.

Стилистическое функционирование – употребление языковых средств разных уровней (фонетического, словообразовательного, лексического, фразеологического, морфологического, синтаксического), содержащих дополнительный стилистический оттенок или эмоционально-экспрессивную окраску.

Стилевое функционирование – функционирование комплекса разноуровневых языковых средств, приводящих стилистическую рамку высказывания в соответствие с экстралингвистическими условиями общения в рамках рече-коммуникативной темы.

В соответствии с презентацией стилистики в коммуникативном аспекте разработан механизм обучения русскому языку.

Так, механизм лексико-стилистического выбора и организации речи заключается в определении лексического значения (лексических значений у многозначных слов), выявлении лексического значения в контексте (ситуации) общения, поиске семантического соответствия многозначных слов казахского языка в русском языке, установлении сочетаемостных возможностей слов, ассоциировании стилистически окрашенных слов с контекстом общения, стилистическом эксперименте. Особое место занимает работа над многозначными словами и их лексико-семантическими вариантами, над стилистической окраской, анализ которых позволяет выявить необходимые для определенной ситуации стилистические эквиваленты. По мнению российского психолингвиста Н.И. Жинкина, «необходимо применить ансамбль значений для того, чтобы обнаружить то значение, которое применимо в данном случае. Но так как в процессе коммуникации передается новая информация, значение каждой лексемы, входящей в ансамбль, в какой-то мере изменяется. Лексическая полисемия путем отбора слов открывает широкие возможности для включения в ансамбль смысловых сдвигов, которые приближают их значения с некоторым порогом к замыслу говорящего» [2, с. 80];

Механизм грамматико-стилистического конструирования и моделирования высказывания включает ассоциативное развертывание стилистических средств; установление предметно-смысловых отношений в рамках микротемы; организацию лексико-стилистических средств, характерных для конкретной обстановки общения; формулировку основной мысли с помощью отбора стилистических средств, способных вызвать реакцию адекватно замыслу говорящего.

Для формирования коммуникативной компетенции на русском языке студентов – природных носителей казахского языка – необходимо планирование практических занятий, учитывающее языковую, речевую, стилистическую подготовку к общению в разных сферах профессиональной деятельности. Появляется потребность в актуализации коммуникативно-стилистического подхода к преподаванию дисциплины «Русский язык». Это означает, что учебный материал, включающий языковые и речевые средства, должен быть представлен с точки зрения их функционирования в разных стилях с учетом условий общения.

Опираясь на методику коммуникативного обучения иноязычной культуре Е. Пассова [3, 4], функционально-коммуникативную технологию обучения русскому языку как второму К. Булатбаевой [5], мы предлагаем следующие типы практических занятий по дисциплине «Русский язык»:

- аспектное практическое занятие, направленное на формирование собственно стилистических знаний (сообщение сведений о функциональных стилях русского языка, о стилистических ресурсах на всех уровнях языковой системы);

- практическое занятие по формированию лексико-стилистических умений говорения и письма (обогащение и активизация словаря стилистическими синонимами в рамках тематического цикла);

- практическое занятие по формированию грамматико-стилистических умений говорения и письма (развитие грамматических умений, обогащение и активизация синтаксического строя речи конструкциями разных стилей);

- практическое занятие по формированию стиле-речевой компетенции (развитие умений говорения и письма в диалогической / монологической форме в заданных условиях общения);

- практическое занятие по формированию стиле-коммуникативной компетенции (развитие умений общения на фоне изменяющихся экстралингвистических факторов).

Специфика каждого типа практического занятия состоит в том, что на первый план выдвигается один из аспектов стилистики (языковой, речевой или коммуникативный), определенный целью и задачами, и становится объектом целенаправленного обучения. Это не означает, что изучаемый аспект рассматривается изолированно; стилистический материал демонстрируется в контексте с языковыми, речевыми и коммуникативными единицами обучения.

Особенностью данной типологии является осуществление взаимосвязи языка, речи и общения в рамках тематического поля, единицы которого представлены с точки зрения их функционирования в разных коммуникативных сферах. Это обеспечивает не только усвоение учебного материала по языку и стилистике, но и способствует обогащению лексико-грамматического строя речи по каждой речевой теме, развитию умений оперировать языковыми и маркированными средствами в заданных и изменяющихся условиях профессиональной коммуникативной деятельности.

Многоаспектность стилистики предполагает разносторонний подход к обучению. В этой связи предлагается классификация упражнений и заданий на основе разных аспектов изучения стилистического материала.

Так, классификация упражнений и заданий *на основе трехкомпонентного содержания стилистического материала* включает три группы.

1 группа – упражнения для формирования стилистико-языковых умений:

а) на уровне фонетики (сопоставление произношения языковых и речевых единиц в разговорном / книжном стиле; выявление особенностей произношения языковых единиц в разных стилях; выражение просьбы, приказа с помощью интонации; дифференциация единиц на основе вариантов произношения;

б) на уровне лексики и фразеологии (определение денотативного и коннотативного значений языковых средств; выявление прямого и переносного значений лексико-фразеологических средств; выявление сочетаемостных возможностей стилистически окрашенных средств; стилистическая дифференциация языковых средств; разграничение общенаучных слов и терминов публицистического, научного, официально-делового стилей; подбор стилистических синонимов, антонимов, омонимов; создание стилистического ассоциативного поля; корректирование речевых единиц в соответствии с коммуникативной ситуацией; замена лексико-фразеологических средств нейтрального стиля маркированными средствами с целью выявления коннотативного значения речевой единицы и т.д.);

в) на уровне словообразования (определение стилистического оттенка словообразовательных моделей; выявление словообразовательных моделей с книжной / разговорной окраской; образование ряда альтернативных единиц книжного, разговорного стилей, эмоционально-оценочной окраски путем замены

стилеобразующих морфем; составление «словообразовательно-стилистических микрогнезд» [6, с. 112-162];

г) на уровне морфологии (разграничение по стилям вариантов грамматических форм частей речи; выявление архаичных и книжных форм местоимений, определение стилистической функции слов в речи; характеристика стилистической окраски глагольных форм, степеней сравнения прилагательных и наречий и т.д.);

д) на уровне синтаксиса (определение стилистического оттенка разных типов предложений; составление разностилевых вариантов конструкций; выявление и анализ конструкций с прямым и обратным порядком слов с точки зрения стилистической окраски; трансформация предложений разных стилей; определение стилистической роли обращения, вводных и вставных конструкций, параллельных синтаксических конструкций и т.д.).

2 группа – упражнения для формирования стиле-речевых умений. Это тип упражнений, предусматривающий работу над особенностями стилевого функционирования речевых единиц – синтаксем, распространенных синтаксем, стилистического ряда разноуровневых смысловых единиц, фрагментов высказывания, высказываний, включает следующие практические задания:

- анализ речевых моделей и формул (в какой ситуации уместно употребление данных синтаксем, фрагментов, оборотов);
- восстановление пропущенных речевых единиц;
- установление возможной сочетаемости стилистически нейтральных / стилистически окрашенных синтаксем с другими словами;
- выражение просьбы, приказа, отказа, согласия / несогласия, оценки, одобрения / неодобрения, чувств и др. с помощью речевых единиц, представленных в книжном / разговорном стиле;
- решение речевых задач – рассказать, сообщить, информировать и др.

3 группа – упражнения для формирования стиле-коммуникативных умений и навыков. Данный тип упражнений способствует развитию умений ориентироваться в ситуации общения. На первый план выдвигаются экстралингвистические признаки, оказывающие влияние на выбор стилистически окрашенных языковых и речевых единиц. Так, предлагаются следующие виды упражнений:

- характеристика макросферы общения: учебной, научной, политической, медиасферы социальной, культурной, повседневной;
- стилистическая трансформация высказываний с учетом типовых сфер общения – официальная, полуофициальная, неофициальная;
- соотнесение речевых единиц с коммуникативной ситуацией;
- продуцирование высказываний разных стилей с учетом социальных ролей коммуникантов и др.

Выводы. Таким образом, предлагаемый подход к обучению русскому языку в условиях многопрофильного высшего учебного заведения является наиболее оптимальным, поскольку содержание учебного материала представляет собой целостную систему языковых средств, параллельно рассматриваемых в разных аспектах – речевом, стилистическом, стилевом, коммуникативном. Это вполне осуществимо при условии равномерного распределения учебного материала в рамках речевых тем, выступающих в качестве предмета общения.

Примечания:

1. Бельчиков Ю.А. Лексическая стилистика: проблемы изучения и обучения. М.: Рус. яз., 1988. 157 с.
2. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: 1982. 159 с.

3. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989. 276 с.

4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – 2-е изд. М.: Просвещение, 1991. 223 с.

5. Булатбаева К.Н. Функционально-коммуникативная технология обучения русскому языку в казахской школе. Павлодар: ПГУ им. С. Торайгырова, 2005. 351 с.

6. Жаналина Л.К., Аубакирова К.Т. Основы стилистического образования / Учебное пособие / Алматы: Республиканский издательский кабинет Казахской академии образования им. И. Алтынсарина, 1999. 181 с.

УДК 81'38

**Вопросы коммуникативной стилистики:
Лингводидактический аспект**

Жанарсын Жуматовна Капенова

Павлодарский государственный университет им. С. Торайгырова, Казахстан
140007, Казахстан, г. Павлодар, ул. Майры 43, кв. 48.

Кандидат педагогических наук, доцент

E-mail: zhanarsyn_k@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы коммуникативной стилистики, актуальные для методики преподавания русского языка как иностранного. Дается описание системы работы: научно-методические понятия, механизм обучения языку, типология практических занятий, типы упражнений.

Ключевые слова: Стилистическая дифференциация; стилевая дифференциация; стилистическое функционирование; стилевое функционирование.